Rotary
Distrito 4760

Programa de
Intercâmbio de
Jovens

Manual de Certificação do Rotary Clubs

Abril/2017

Rotary
Distrito 4760

Programa de
Intercâmbio de
Jovens

MANUAL DE CERTIFICAÇÃO DOS ROTARY CLUBs

SUMÁRIO

PIJ - PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE JOVENS RYEP – ROTARY YOUTH EXCHANGE PROGRAM 5
Histórico 5
Tipos de intercâmbios disponíveis 6
Processo de Classificação dos Jovens 7

COMISSÃO DISTRITAL PIJ ANO ROTÁRIO 2017/2018 8

CUSTO DO PROGRAMA 10

REGRAS DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO 10

ROTARY CLUB ANFITRIÃO DEVERES E RESPONSABILIDADES 13

FLUXO DE TRAMITE DE DOCUMENTOS 14
Fluxo para intercambistas - outbound 14
Fluxo para intercambistas - inbound 15

HIERARQUIA PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 16

OFICIAL DE INTERCÂMBIO 17
Perfil 17
Responsabilidades do Oficial de Intercâmbio com os OUTBOUND 17
Responsabilidades do Oficial de Intercâmbio com os INBOUND 18

CONSELHEIRO (A) INBOUNDS 20
Perfil 20

ANEXO I - SUGESTÃO DE CARTA DA FAMILIA ANFITRIÃ PARA O INTERCAMBISTA 22

ANEXO II - AGENDA PARA O INTERCAMBISTA, CONSELHEIROS E OFICIAIS DE INTERCÂMBIO 23

ANEXO III - CARTA SOLICITANDO O PLANO DE VOO – CÓPIAS DAS PASSAGENS AÉREAS 24

ANEXO IV - DECLARAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DE VOLUNTÁRIO.....26

ANEXO V – CURSOS DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS E CERTIFICADO DE PROFICIÊNCIA 32

ANEXO VI – CARTA DE BEM VINDO EM INGLÊS.....34

ANEXO VII – AUTORIZAÇÃO DO ROTARY CLUBE E DOS PAIS ANFITRIÕES PARA O INTERCAMBISTA VIAJAR DESACOMPANHADO 37

ANEXO VIII – AUTORIZAÇÃO DE VIAGEM DOS PAIS BIOLÓGICOS PARA SEU FILHO VIAJAR SOZINHO NO BRASIL 39

ANEXO IX – AVISO DE VIAGEM DE INTERCAMBISTA COM A FAMÍLIA ANFITRIÃ 41

ANEXO X – DECLARAÇÃO DE TREINAMENTO FAMÍLIA ANFITRIÃ..43

ANEXO XI – ROTEIRO PARA CONVERSAR COM O INBOUND 44

ANEXO XII – ADVERTÊNCIA 70

PIJ - PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE JOVENS
RYEP – ROTARY YOUTH EXCHANGE PROGRAM

A exposição a culturas diferentes é uma das mais poderosas maneiras de promover a paz e a compreensão internacional. O Intercâmbio de Jovens planta as sementes da compreensão ao oferecer a milhares de estudantes a oportunidade de conhecer outras sociedades e vivenciar costumes diversos.

O programa oferece inúmeros benefícios tanto para os participantes, quanto para os rotarianos anfitriões, rotarianos conselheiros e a comunidade em geral. Ao vivenciar os aspectos da vida em outro país e expandir seus conhecimentos sobre o mundo, os jovens amadurecem e passam a compreender-se melhor. A imersão em sistema educacional diferente aprimora suas capacidades acadêmicas e pessoais. Ao mesmo tempo, sócios de Rotary Clubes, integrantes das famílias anfitriãs e membros da comunidade, ao estabelecer um relacionamento prolongado com o jovem, aumentam seu entendimento sobre outra cultura.

Histórico

O intercâmbio de jovens teve início na década de 1920, envolvendo alguns clubes europeus, e embora tenha sido descontinuado durante a segunda guerra mundial, voltou a existir em 1946. A participação em intercâmbios acadêmicos aumentou consideravelmente na década de 1950 e, em 1972, o conselho diretor do RI sugeriu que o Intercâmbio de Jovens fosse adotado por Rotary Clubes de todo o mundo. Hoje, mais de 8.000 estudantes visitam e estudam em cerca de 80 países anualmente.

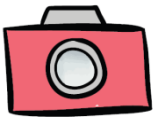
O Programa de Intercâmbio de Jovens teve sua origem Brasileira em Belo Horizonte, iniciado pelo médico e professor Ruy Pimenta Filho há 48 anos.

Do distrito 4760 já participaram mais de 1.360 jovens que foram morar durante um ano no exterior em destinos dos mais variados: Tailândia, Tobago, Nova Zelândia, Japão, Rússia, Malásia, Inglaterra, Peru e Islândia, além dos tradicionais destinos EUA, Canadá, França, Alemanha e mais de 20 outros países diferentes. Além de Belo Horizonte, que também faz parte de outro Distrito de Rotary vizinho, as principais cidades do D-4760 que hospedam e enviam intercambistas são: Montes Claros, Patos de Minas, Paracatu, Curvelo, Contagem, Betim, Carmo do Paranaíba, Ribeirão das Neves e Janaúba.

odos os anos, distritos rotários realizam mais de 7000 intercâmbios internacionais com estudantes de segundo grau. O objetivo é "FOMENTAR COMPREENSÃO MUNDIAL POR INTERMÉDIO DE EXPERIÊNCIAIS INTERCULTURAIS".

Tipos de intercâmbios disponíveis

Longa duração: Este intercâmbio está aberto a estudantes de 15 a 17 anos e normalmente dura de 10 a 12 meses. O jovem mora com mais de uma família do país anfitrião e deve frequentar uma escola. Intercâmbios de longa duração podem ser prorrogados para incluir também parte ou a totalidade das férias escolares imediatamente anteriores ou posteriores ao ano letivo.



Curta duração: Este intercâmbio é aberto a estudantes de 15 a 19 anos e varia de dias a semanas. Geralmente não inclui atividade acadêmica e é realizado durante o período de férias escolares. Intercâmbios de curta duração normalmente são organizados por um distrito rotário entre os filhos de duas famílias, mas podem também ter a forma de acampamentos internacionais de jovens ou excursões que unam estudantes de países diferentes.

Novas Gerações: Este intercâmbio dura de três a semanas a três meses e seus participantes têm entre 18 e 25 anos, podendo incluir atividades profissionalizantes.

Processo de Classificação dos Jovens

O processo para classificação os jovens que desejam participar do Programa de Longa Duração é rigoroso e os testes acontecem uma vez por ano entre maio a agosto para as turmas que partem no ano seguinte. A idade da seleção atual também tem que ser enquadrada entre jovens de 15 e 17 anos, primeiro grau completo ou fazendo o segundo grau. No método de seleção normalmente é analisado os currículos, sendo avaliadas notas escolares do candidato, suas habilidades linguísticas, capacidade de adaptação a outro ambiente com entrevistas psicológicas, testes de conhecimentos gerais sobre atualidades brasileiras, raciocínio logico e redação.

As partidas são em Janeiro ou Julho/Agosto, dependendo do destino.

Comparando com os demais programas de estudo no exterior, o do Rotary é o de menor custo para a família além de sua excelente qualidade e grande segurança.

O requisito para que a família encaminhe o seu filho é a contrapartida que ele deverá receber um jovem como seu filho, provendo-o de tudo o que teria com o seu filho, caso ainda estivesse em casa.

COMISSÃO DISTRITAL PIJ
ANO ROTÁRIO 2017/2018

GOVERNADOR
Agnaldo Pereira de Assis Costa – RC Betim

Presidente da Comissão - Chairmam
Guilherme Belmani - RC BH – Pe Eustáquio

Co-Chairman
Rogerio Ballesteros
RC Contagem

Chair Emeritus
Ivan L. Vianna
RC BH - Pampulha

Chairmam NGSE
Marcia Della Croce – RC BH – Pampulha

Assistente NGE
Antonio Braga – RC BH Pe. Eustáquio

CORESPONDENTES NO EXTERIOR

Contato para EUROPA - MEDITERRÃNEO – AFRICA
Carolina Leite - RC BH Liberdade

Contato para AMÉRICA DO NORTE, CENTRAL e ÁSIA -
Ana Lucia Sousa - RC BH Padre Eustáquio

Contato para AMÉRICA DO NORTE, ITÁLIA e AUSTRÁLIA
Guilherme Belmani - RC BH Padre Eustáquio

COORDENADORES

Coordenador Intercâmbio de Curta Duração e Coordenador de outbound
Ritha Souza – RC Pe. Eustáquio

Coordenador de Planejamento Estratégico
Edgar Adriani – RC BH Liberdade

Coordenadora de Marketing
Luisa Naves – RC BH Liberdade

Psicólogo
Dr. Paulo Emílio – RC BH Liberdade

Coordenadora Processo de Seleção
Ritha Jácome – RC BH Pe. Eustáquio

Coordenador de Imbound
Valéria Lemos – RC BH Pampula

Coordenador de Inbound

Coordenador da Área de Montes Claros
Maria Isabel - RC Montes Claros

Coordenador da Área de Patos de Minas
Tarcísio Bicalho - RC Patos de Minas

Coordenadora da Área de Paracatu
Helena Endo - RC Paracatu Universitário

ADMINISTRATIVO

Tesoureiro
Raimundo Reis – RC BH - Pampulha

Assessoria Jurídica
Ana Lucia Sousa - RC BH Padre Eustáquio
Carolina Leite - RC BH Liberdade

Secretaria
Camilla Gabrielle - Telefone - 31 3222 9897
www.intercambiorotary4760.com.br
secretaria@intercambiorotary4760.com.br
Horário de funcionamento das 09h00 às 18h30

CUSTO DO PROGRAMA

Todo o trabalho dos Rotarianos envolvidos no programa é voluntário. Os custos do Programa são assumidos pelo intercambista, clube anfitrião e família anfitriã. Cada intercambista Brasileiro gasta em torno de R$20.000,00 (vinte mil Reais), que é mais ou menos o mesmo valor gasto com um ano letivo aqui no Brasil.

REGRAS DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

Cada distrito é responsável por instituir suas próprias normas relativas ao programa, contudo, o RI requer que o acordo de aceitação seja assinado pelo participante antes que este viaje.

Embora o Rotary Club anfitrião (de outro país) costume discutir, antes do início da estadia, todas as regras com o jovem e a família que o

hospedará, esta deve revê-las posteriormente com o estudante para garantir compreensão total do que está sendo esperado de cada um.

O jovem deve se sentir livre para discutir suas necessidades e expectativas, a qualquer hora.

As normas do programa são geralmente estipuladas com base em bom senso como não dirigir veículos, não fazer uso de álcool ou drogas ilegais, ou exigir permissão especial para viajar para fora da região do intercâmbio. Além disso, envolvimentos românticos durante o intercâmbio são desencorajados e atividades sexuais estritamente proibidas.

O Programa de Intercâmbio Internacional do Rotary estipula como norma obrigatória, que durante o intercâmbio, nenhum jovem poderá:

- Consumir bebidas alcoólicas **(NO DRINK):** O uso de bebidas alcoólicas é terminantemente proibido para qualquer intercambista mesmo que já tenha idade legal para tal. Se o jovem for visto bebendo com certeza terá seu intercâmbio terminado e será convidado a voltar imediatamente para seu país;

- Fazer uso de qualquer tipo de droga **(NO DRUGS)**;

- Dirigir veículos automotores **(NO DRIVE):** não é permitido dirigir qualquer veículo à motor. Isto inclui: lanchas, aviões, tratores, motos, "snowmobiles", etc.;

- Envolver-se em relacionamento amoroso e sexual **(NO DATING):** O estudante deve evitar envolver-se romanticamente e isto também pode refletir em cancelamento do intercâmbio e retorno antecipado. Não é permitido ao jovem a prática de atos sexuais durante o ano de intercâmbio. Isso tem como base a própria segurança do intercambista e também terá seu intercâmbio interrompido e será devolvido ao seu país.

- **Regra do Distrito 4760 - NO SMOKING**

Além das normas impostas por clubes e distritos, o Rotary International requer que os estudantes:

- Sigam as leis e costumes do país anfitrião.
- Obedeçam regras dos distritos e clubes.
- Obedeçam regras da família anfitriã, como as referentes a horário de chegar em casa e tarefas domésticas.
- Não dirijam veículos motorizados de nenhum tipo.

Se um estudante desobedecer as regras previamente estipuladas ou um problema intransponível surgir, o distrito anfitrião pode decidir que é melhor que o estudante volte para casa mais cedo.

ROTARY CLUB ANFITRIÃO DEVERES E RESPONSABILIDADES

O Regulamento do Programa de Intercâmbio tem descrito todos os deveres e responsabilidades para que participe do Programa, ressaltamos algumas:

- Divulgar o Programa por meio:
- Cartazes e Folhetos fornecidos pelo PIJ
- Compartilhar as informações das redes sociais : Instagram, Facebook.
- Divulgar para que as pessoas acessem o Site, pois nele é possivel ter acesso aos Manuais, Regulamento e Editais.
- Instruir todos os companheiros sobre o que é PIJ e como funciona os diversos programas.
- Indicar um companheiro para ser o Oficial de Intercâmbio do clube.
- Indicar um conselheiro para cada intercambista que irá receber.
- Avaliar as famílias anfitriãs antes de aprovar a participação do jovem candidato.
- Acompanhar a vida escolar do inbound (Intercâmbio é de estudos)
- Garantir a segurança do intercambista o tempo todo.
- Envolver o estudante em serviços voluntários e projetos do Rotary Club.
- Garantir que o intercambista vá à orientação, festivas do PIJ e a Conferência Distrital.
- Assumir a responsabilidade da família anfitriã no caso dela não cumprir suas obrigações.

FLUXO DE TRAMITE DE DOCUMENTOS

Fluxo para intercambistas - outbound

1a Etapa: INSCRIÇÃO

- Candidato procura o Rotary Club e verifica se pode ser apadrinhado por um dos Rotarianos.
- O OFICIAL DE INTERCAMBIO, orienta que ele leia o Edital e Regulamento do Programa
- Candidato preenche a Ficha de Inscrição - disponibilizada no site do PIJ
- Leva para no Clube para que todos os responsáveis possam assinar e entrega para o OFICIAL DE INTERCÂMBIO
- OFICIAL DE INTERCÂMBIO - encaminha para a Secretaria do PIJ , podendo ser via email

2a Etapa: APLLICATION

- Após ser informado pelo PIJ que o candidato foi Classificado, o OFICIAL DE INTERCÂMBIO , entra em contato com o Candidato e orienta para que preencha o documento Application, que está disponibilizado no site do PIJ
- Preenchido o documento pelo CANDIDATO , ele entrega para o OFICIAL DE INTERCÂMBIO que irá digitalizar e enviar para a secretaria do PIJ.

3a Etapa: GARANTE FORM

- Definido qual será o Pais Anfitrião, tão logo o PIJ receba o documento GF Garant Form, encaminha para o OFICIAL DE INTERCÂMBIO que irá convocar o Candidato e entregar o documento para que ele possa tomar as providências de Passaporte, Visto, Passagem.

4a Etapa: VIAGEM DO INTERCAMBISTA

- Um representante do Rotary Club deve acompanhar o jovem e sua família na despedida do intercambista. Registrar por meio de fotografia e enviar para divulgação do PIJ

Fluxo para intercambistas - inbound

1a Etapa: FORMALIZAÇÃO DO INTERCÂMBIO

- PIJ encaminha para o OFICIAL DE INTERCÂMBIO - o documento Applicantion onde contem todas as informações sobre o jovem, para que possa conhece-lo.
- Recebe também o documento Garant Form que deverá ser preenchido e assinado pelos responsáveis do Rotary Club sendo: Presidente, Oficial de Intercâmbio e Responsável pela Escola, todas essas assinaturas deverão ter as assinaturas com firma reconhecida.
- Preenche os formulários: Pedido de Visto e Declaração da Escola (ambos tem que ter a assinatura com reconhecimento de firma) , Famílias Anfitriã, Cópia do documento de Posse da atual diretoria e Fundação do Clube, Cartão de CNPJ.
- O OFICIAL DE INTERCÂMBIO, após ter todos os documentos prontos devolve o originalpara a Secretaria do PIJ

2a Etapa: RECEPÇÃO DO JOVEM

- Um representante do Clube junto com a Família Anfitriã deve ser organizar para recepcionar o jovem no aeroporto. O PIJ encaminha para o Rotary Club Anfitrião uma Faixa de Boas Vindas. O representante do Rotary Club registra por meio de fotografia essa recepção e envia para divulgação do PIJ.
- O OFICIAL DE INTERCÂMBIO conversa com o Jovem sobre as regras e deveres dele junto ao Rotary Club e apresenta para ele o CONSELHEIRO.

3a Etapa: ACOMPANHAMENTO DO INTERCÂMBIO

- O OFICIAL DE INTERCÂMBIO deve orientar e acompanhar para que as famílias anfitriãs levem o jovem para participar das reuniões semanais, bem como das ações que envolvem o Clube Anfitrião.

HIERARQUIA PARA SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pedimos que essa sequência seja respeitada para que se evite sobrecarregar as funções de cada um dos companheiros rotarianos.

- Família Anfitriã – o jovem deve ter liberdade para converser com a familia que está recebendo-o e assim resolver as suas questões.
- Conselheiro (a) - é a pessoa que foi escolhida para ser o "amigo" do intercambista. Ele é o elo entre os demais membros do Clube.
- Oficial de Intercâmbio
- Presidente do Clube Anfitrião
- Coordenador de Inbound está vinculado ao PIJ
- Chairman
- Governador Distrital

OFICIAL DE INTERCÂMBIO

O Oficial de Intercâmbio é o elo entre o Rotary Club e o PIJ. Cabe a ele todas as rotinas que dizem respeito aos Outbound e aos Inbound de seu clube.

Perfil

- Tem que ser Rotariano
- Tem que saber tudo sobre intercâmbio
- Não pode ser membro da família Anfitriã.

Responsabilidades do Oficial de Intercâmbio com os OUTBOUND

- Receber os candidatos Outbound indicados pelos companheiros do clube e suas famílias, oferecendo uma orientação de como funciona o programa.
- Fazer uma visita a casa dos Outbound interessado.
- Apresentar ao clube os candidatos previamente interessados para aprovação de todos os companheiros.
- Providenciar a ficha de inscrição do Processo de Seleção, recolher todas as assinaturas e para entregar na Secretaria do PIJ, dentro do prazo previsto no Edital, para a etapa de inscrição.
- Informar aos jovens e familiares todas as datas referentes as etapas e data do processo para a Classificação.
- Esclarecer aos jovens e familiares sobre as taxas que deverão ser pagas para o custeo do programa.
- Após o resultado do processo para a Classificação, buscar saber com o PIJ se já pode solicitar que o jovem providencie o

preenchimento do Application Form e depois de completo, encaminhar para o PIJ em meio fisico e digitalizado.

- Após definido o local que irá fazer o intercâmbio e o país anfitrião encaminhar o jovem vai receber uma comunicação do Distrito Anfitrião informando qual o Seguro de Saúde deverá fazer. Somente depois de receberem a comprovação o Garant Form (GF) é enviado para o Brasil e este será encaminhado para que o Oficial possa entregar para que o jovem providencie visto, passaporte e outros itens previsto no Manual da Familia Anfitriã.
- Relatorio Mensal: Durante o intercâmbio pedir ao outbound e ao conselheiro que envie mensalmente um relatório, que deverá ser feito no site do programa de intercâmbio.

Responsabilidades do Oficial de Intercâmbio com os INBOUND

Para que o jovem Inbound (que vem de outro pais) , possa conseguir o seu visto de estudante, é necessário que algumas providências sejam tomadas em caráter de **URGÊNCIA**:

- Providenciar uma vaga no colégio.
- Preencher declaração da escola.
- Preencher o FRN 49 (formulário de pedido de visto)
- Preencher Guarantee Form (GF)
- Reconhecer firma das assinaturas no cartório.
- Providenciar o preenchimento da declaração de responsabilidade de voluntários **(ANEXO IV)** por todos os pais que receberão os intercambistas.
- Providenciar e acompanhar junto com a primeira família anfitriã a ida do estudante no máximo em ate 30 dias da chegada para fazer o Registro de estrangeiro e enviar copia do protocolo a Secretaria do PIJ.

- Acompanhar a família anfitriã ao aeroporto.
- Verificar se o estudante veio com seguro de saúde para um ano e enviar copia para a secretaria.
- Certificar que o intercambistas sabe utilizar o seguro.
- Recolher do estudante $300 dólares referentes ao Fundo de Emergência, dando lhe um recibo e deixando essa reserva com o tesoureiro de seu clube, para ser devolvido no final do intercâmbio. Caso seja necessário utilizar essa reserva, o estudante devera providenciar a reposição da quantia gasta o mais breve possível.
- Assegurar que o estudante receba mesada em dia.
- Adverti-lo quando necessário verbalmente ou por escrito usando o **ANEXO XII** do final do Manual do Programa, neste caso enviar a notificação para o coordenador de Inbound. Lembrar que e duas advertências por escrito ou reincidência podem significar o término do intercâmbio e consequentemente retorno antecipado.
- Programar com antecedência as mudanças de família e informar ao jovem tão logo ele chegue. Essa mudança é necessária e obrigatório.
- Definir a data de retorno do estudante.
- Providenciar meios de transporte e hospedagem em B. Hte ao intercambista quando ele for participar e ou estiver voltando de Orientações e viagens promovidas pelo PIJ.

CONSELHEIRO (A) INBOUNDS

O Conselheiro é o elo entre o intercambistas e a sociedade de maneira geral (incluindo: a escola, a família anfitriã e Rotary Club anfitrião).

O Conselheiro é essencial para o êxito do programa, cabem a ele todas as rotinas que dizem respeito apenas aquele Inbound que ele escolheu.

Amigo para todas as horas.

Perfil

- Deve gostar e saber trabalhar com jovens.
- Dve ser amigo (a) do intercambistas.
- Deve ter o desejo e a capacidade de dedicar mais tempo e energia do que normalmente é exigido em outras funções no clube.
- Deve ser amável, mas ao mesmo tempo sério quanto ao cumprimento das regras do programa.

Ao selecionar o conselheiro, o clube deve considerar:

- **Conflito de interesses.** Se surgir algum problema para o estudante, é importante que ele se sinta à vontade para falar com seu conselheiro.
- **Gênero sexual.** Procure designar um conselheiro que seja do mesmo sexo do estudante, ou pelo menos indique uma pessoa do mesmo sexo como contato alternativo.
- **Conhecimento**: É ideal que ele conheça bem o PIJ. Deve explicar as expectativas do clube, distrito e manter contato regular pelo menos duas vezes por mês.

- **Parentesco**: O conselheiro não pode ser membro da família anfitriã nem presidente da comissão de Intercâmbio de Jovens do clube ou do distrito.

Os conselheiros devem receber treinamento sobre como atuar frente a problemas que possam ocorrer durante os intercâmbios, inclusive alegações de abuso e assédio.

Cuidado, muito cuidado: (conselheiros e oficiais)

- Vocês estão sempre pisando em ovos.
- Nunca, mas nunca mesmo tome uma decisão apenas ouvindo um lado dos envolvidos.
- Evite trazer sua conclusão pronta para o clube, se for necessário intervenção do oficial ou do clube, traga as duas versões para os demais te ajudarem a decidir.
- Converse muito com o jovem, pois algumas atitudes dele podem ser por causa de seu passado, infância, criação etc.
- Muito cuidado para não colocar família contra o jovem ou vice versa, pois isso pode atrapalhar muito o intercâmbio.
- Não leve nunca os problemas encontrados na primeira família para as demais, pois elas podem começar com preconceitos.
- A primeira família cria um padrão que será seguido nas outras, então escolha para primeira família a mais rigorosa.

ANEXO I - SUGESTÃO DE CARTA DA FAMILIA ANFITRIÃ PARA O INTERCAMBISTA

Dear _____ ,

First of all we would like to say that you will be very welcome in our home. We are truly looking forward to having another son / daughter here with us, even if it is for a short time.

Descrição da família: apresente sua família escrevendo um pouco sobre cada um de seus membros. Fale também sobre hábitos, hobbies, o que gostam de fazer nos finais de semana e esportes favoritos. Procure descrever sua casa / apartamento e a localização do mesmo na cidade.

Since you will be attending school here, we thought it would be nice to give you some idea of what Brazilian schools are like. Like elsewhere in the world, our schools have some rules to be followed. The uniform consists of a T-shirt that bears the name of the school, blue jeans and sneakers. Classes are held either in the morning (7:00 - 11:30), or in the afternoon (1:00 - 5:30). Remember that, due to differences in school curriculums, you might not be placed in the same grade that you were previously studding. Every subject offered by the school is mandatory- that means you will be taking Portuguese, Math, Physics, Chemistry, Biology, History, Geography, English, and PE.

ANEXO II - AGENDA PARA O INTERCAMBISTA, CONSELHEIROS E OFICIAIS DE INTERCÂMBIO

Nome do Intercambista:
País de Origem:
Telefone celular do Intercambista:
E-mail:

Rotary Clube anfitrião:
Telefone com códigos de país e de área:
Nome do Conselheiro (a):
Telefone com códigos de país e de área:
E-mail:

Nome do Oficial de Intercambio:
Telefone com códigos de país e de área:
E-mail:

Nome do presidente do Clube:
Telefone com códigos de país e de área:
E-mail:

Coordenador de Inbound:
Telefone com códigos de país e de área:
E-mail:

Coordenador de Inbound:
Telefone com códigos de país e de área:
E-mail:

Telefone da secretaria do Programa:
Telefones Úteis
Telefone da Polícia: 190
Hospital

ANEXO III - CARTA SOLICITANDO O PLANO DE VOO – CÓPIAS DAS PASSAGENS AÉREAS

To: Inbound Exchange……

Dear ……..,

In just a few days, you will begin your Rotary Youth Exchange adventure, as you board the plane to come to Brazil. With such a short time remaining, this will be the final "official" e-mail you receive from me. So let's check to make sure everything is in order.

Forms

As you know, there were some forms we needed for you to complete. As of today, here is what we've received from you:

Signed Rules & Regulations – **NOT YET RECEIVED.**

If either of those items are marked "NOT YET RECEIVED", please complete and fax or e-mail them to me right away. These forms are annexed on this e-mail.

Travel Plans

We haven't received any information on your flight schedule, so please let us know as soon as possible:

Date:

Time:

Airport Final Destination:

Flight Number:

Please be sure to notify your host family knows as soon as possible.

Missed Connections

Once you begin your trip to Brazil, it is possible that planes will be delayed and you could miss a connecting flight along the way. If that happens, talk to an airline representative who will help you get on the next flight. Once that's all arranged, or if you have any trouble, please call me, with the new flight information. You can call me on my cell phone using a pay phone anywhere from Brazil dialing directly 9031.31.8874-5060. Also, it would be a good idea to call your host family with any delays, so you want to be sure you have their phone number with you as well, although we can make that call for you if you prefer. The airline should allow you to use a phone to make these calls, if you ask politely.

We strongly recommend that you **wear your Rotary blazer**, which often helps make things easier at Immigration and Customs, and will also help us to identify you when you arrive.

Final Reminders

1. As you know, you must bring with you Emergency Funds of US $300, which will be collected from you and deposited with your host district.
2. Remember to have with you (not packed in your luggage) the name, address, and phone numbers of your host family, your Youth Exchange Officer and mine.
3. Get ready to have the most exciting, adventurous, life-changing, and fun year EVER!

The entire RYE District 4760 team looks forward to meeting you, and welcoming you to the Brazil. See you soon!

Best regards

ANEXO IV - DECLARAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DE VOLUNTÁRIO

PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE JOVENS DO DISTRITO 4760

O Distrito 4760 está comprometido com o desenvolvimento e cultivo de um ambiente o mais seguro possível para todos os jovens participantes de atividades rotárias. É responsabilidade dos rotarianos e voluntários do Rotary salvaguardar ao máximo o bem-estar dos estudantes com os quais interagem, cuidando para que não sofram nenhum abuso ou assédios físicos, sexuais ou morais.

INFORMAÇÕES PESSOAIS:

Nome: _____

Endereço: _____

Cidade: _____ Estado: _____ CEP: _____

Telefone residencial: _____ Email: _____

Telefone comercial: _____ Celular: _____

Há quanto tempo vive neste endereço? _____ (Se for menos de cinco anos, forneça endereços anteriores no verso da folha)

Identidade: _____ Emitido por: _____ Nascimento: / /

É sócio de um Rotary Club? Sim _____ Não _____

Se sim, forneça o nome do clube e o ano em que se associou: _____

Função que deseja ocupar no programa Intercâmbio de Jovens: _____

Já trabalhou com o Programa de Intercâmbio de Jovens no passado?
Sim _____ Não _____

Se sim, em que função e quando? _____

HISTÓRICO PROFISSIONAL:

Empregador atual: _____

Endereço/Cidade/Estado/CEP: _____

Telefone/email:_____Cargo:_____

Há quanto tempo trabalha na empresa?_____ Nome do superior imediato: _____

Empregador anterior: _____

Endereço/Cidade/Estado/CEP:_____

Telefone/email: _____Cargo: _____

Quanto tempo trabalhou na empresa? _____ Nome do superior imediato: _____

TRABALHOS VOLUNTÁRIOS COM JOVENS (use folhas adicionais se necessário)

Organização: _____

Endereço/Cidade/Estado/CEP: _____

_____

Telefone/email: _____

Função: _____

Período:_____ Nome do superior imediato: _____

Organização anterior: _____

Endereço/Cidade/Estado/CEP: _____

_____

Telefone/email: _____

Função: _____

Período:_____ Nome do superior imediato: _____

REFERÊNCIAS PESSOAIS (não colocar parentes ou mais de um rotariano)

1. Nome: _____

   Endereço/Cidade/Estado/CEP: _____

   _____

   Telefone/email:_____

   Relação: _____

2. Nome: _____

Endereço/Cidade/Estado/CEP: _____

_____

Telefone/email: _____

Relação: _____

QUALIFICAÇÕES

Que qualificação possui ou de que treinamento participou que considera relevantes para colaborar com o Programa de Intercâmbio de Jovens? Descreva em detalhes.

_____

HISTÓRICO CRIMINAL

Tem alguém na família que já foi condenado por algum crime ou já sofreu algum processo criminal ou está sendo investigado concernente a abuso físico, verbal ou sexual, inclusive violência doméstica?

☐ **Sim** ☐ **Não**

DECLARAÇÃO

Declaro para todos os fins, que assumo inteira responsabilidade pela veracidade e atualização dos dados acima informados. Declaro, ainda, não ter omitido qualquer informação que pudesse afetar desfavoravelmente esta declaração. Estou ciente de que qualquer omissão constitui presunção de má-fé, impossibilitando que eu assuma função como voluntário no Programa de Intercâmbio de Jovens, ou atividades similares, do Distrito 4760. Declaro também que compreendo a intenção do Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760 de Rotary International de negar a delegação de qualquer função a candidatos condenados por crime de violência ou crime contra terceiros.

Autorizo o Distrito 4760 a investigar e verificar as informações fornecidas nesta declaração, inclusive contatar empregadores e obter referências com outras pessoas ou entidades. Estou ciente de que estas informações serão usadas para determinar minha condição para a função de voluntário no Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760. Estou também ciente de que enquanto for voluntário no distrito, meu histórico criminal poderá ser revisto e de que terei o direito de tomar conhecimento e seguir os devidos procedimentos para prestar esclarecimentos.

Autorizo o Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760, ou entidades filiadas, a verificar meus antecedentes criminais e, se houver necessidade, a seu critério, entrevistar pessoas com que tive contato nos últimos anos. Reconheço que tais averiguações são do interesse do todos os envolvidos com o Programa citado, não constituindo, pois, invasão de minha privacidade.

Pelo presente termo de compromisso e considerando minha aceitação e participação no Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760, declaro conhecer as normas do Estatuto da Criança e do Adolescente (**LEI Nº 8.069, DE 13 DE JULHO DE 1990**), especialmente as que garantem proteção e tutela no caso de agressão ou violência de qualquer espécie, abuso ou assédio sexuais, reconhecendo que qualquer ato ou atitude considerada pela lei penal como criminosa será perseguida e punida com os rigores da lei. Reconheço também que fui devidamente alertado sobre as responsabilidades pessoais de minhas funções. Assim, seja atuando como voluntário do Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760, ou seja, atuando como membro de família anfitriã, isento de qualquer responsabilidade os sócios, dirigentes, diretores, membros de comissões e funcionários de Rotary Club, distritos rotários e Rotary Internacional de quaisquer atos atribuídos à minha pessoa, que possam estar em desacordo com este termo e/ou com a Lei 8.069/90, relativa á integridade física e moral do intercambista.

Aceito, ainda, respeitar as diretrizes, normas e regulamentos do Rotary International, do Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760 de Rotary International e entidades afiliadas, e compreendo que meus serviços podem ser alterados ou cancelados, com ou sem aviso prévio ou motivo, a qualquer momento, quer pela vontade do Distrito 4760 ou pela minha própria. Compreendo e concordo que o Programa de Intercâmbio de Jovens do Distrito 4760 ou entidades afiliadas podem, unilateralmente, declinar de meus serviços como voluntário, com ou sem justificativa.

ATESTO QUE LI E COMPREENDI INTEGRALMENTE OS TERMOS DESTA DECLARAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, ASSINANDO ABAIXO NA PRESENÇA DE DUAS TESTEMUNHAS.

Local: _____ Data: _____/_____/_____

_____

Assinatura do declarante

Testemunhas:

_____ _____

Nome: _____ Nome: _____

Identidade nº _____ Identidade nº _____

ANEXO V – CURSOS DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS E CERTIFICADO DE PROFICIÊNCIA

Centro de Extensão da Faculdade de Letras - Universidade Federal de MG

CENEX - PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS (PPE)

O curso tem por objetivo fornecer aos alunos estrangeiros subsídios para a prática da LÍNGUA Portuguesa do Brasil, propiciando o desenvolvimento de habilidades de ler, escrever, falar e ouvir. Destina-se tanto a estrangeiros recém chegados ao Brasil, sem qualquer conhecimento prévio da Língua Portuguesa (nível elementar), quanto àqueles que já são capazes de se comunicar em Português e queiram aperfeiçoar sua habilidade de comunicação oral e escrita (nível intermediário).

Início das aulas: normalmente em agosto

Local das aulas: Campus da Pampulha.

SECRETARIA DO CENEX/CURSOS
Andar térreo da Faculdade de Letras - Campus Pampulha
Av. Pres. Antônio Carlos, 6627 - CEP: 31270-901
Fone: (31) 3409-6002 / Fax: (31) 3409-5117
E-mail: cenexatendimento@yahoo.com.br

Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros

Desenvolvido e outorgado pelo Ministério da Educação (MEC), aplicado no Brasil e em outros países com o apoio do Ministério das Relações Exteriores (MRE), o CELPE-Bras é o único certificado brasileiro de proficiência em português como língua estrangeira reconhecida oficialmente. Internacionalmente, é aceito em firmas e instituições de

ensino como comprovação de competência na língua portuguesa e, no Brasil, é exigido pelas universidades para ingresso em cursos de graduação e em programas de pós-graduação.

Onde fazer: em qualquer instituição credenciada, no Brasil ou no exterior.

Inscrições: em dois períodos: fevereiro/março e agosto/setembro

Datas das provas: o exame é aplicado duas vezes ao ano, nos meses de abril e outubro.

Mais informações:
http://portal.mec.gov.br/index.php?option=com_content&view=article&id=12270&Itemid=518

Universidade Federal de Minas Gerais – UFMG
Responsável: Professora Maria Auxiliadora da Fonseca Leal
Endereço**:** Av. Antônio Carlos, nº 6627.
Centro de Extensão da Faculdade de Letras - CENEX
Bairro: Pampulha - CEP: 31.270-900 - Belo Horizonte - MG
Telefone: (31)334995101 – (31) 34996055 (31) 34995128
E-mail**:** cenex@letras.ufmg.br
Obs.: Tem varias instituições credenciadas inclusive em vários países.

ANEXO VI – CARTA DE BEM VINDO EM INGLÊS

Dear _____, First of all I would like to introduce myself. My name is _____, and I'm Youth Exchange Officer of Rotary Club _____. I'm so glad having you as inbound student in our Rotary Club. We will be in touch with you every week at our meeting on _____, at the Inbounds Orientation Meetings and every time you need our help. I will be in touch with you almost every day.

You will be living with a nice family in a nice neighborhood, in a comfortable and friendly house or apartment and will study at a friendly school habituated to have exchange students. The classes begin on August and we are waiting for you at any moment at this month. I emphatically suggest that exchange student make contact with their first family and begin a relationship of friendship and respect. I am including the names, address, telephone and e-mail.

..

..

..

..

You should also contact your Rotarian counselor. She will be your friend, advisor and defender in all activities in Rotary Club. You will count with the support of yours host families, counselor, Youth Exchange Officer (me), Youth Exchange Program District Committee, as well as all Rotarians.

..

The district 4760 RYEP is very active. It has almost 60 inbound and the same amount of outbound students every year. Many members of RYEP Committee have been working together for more than 15 years, with organization and responsibility.

Brazil is a nice place to come - a big country, with some many different places and exuberant. It is the fifth in area in the world and bigger than continental United States, without Alaska. Brazil has a warm climate with lovely farms, flowers, mountains, rivers and beaches. We are still having some financial troubles, but our country keeps growing in opportunity, education and development. At the best, we are a happy people and love to keep in touch with all the world. We don't have hurricanes, earthquakes, twister, war, and racial or religious fights. There is a myth that says: God loves Brazil...

Minas Gerais is an agricultural and mineral state - many kinds of fruits and cereals, sugarcane, ethanol, best Brazilian coffee, lots of farmlands with cows and horses, plenty of hematite, gold, diamonds. A friendly people, who like family feelings.

In Brazil, we also have the rain forest, the city of São Paulo, the beautiful Rio de Janeiro city and many other states. Everywhere you look, there are plenty of reasons to become enchanted, to become emotional, and why not to say, to fall in love with Brazil.

You will arrive in Brazil in São Paulo (SAO) or Rio de Janeiro (GIG) and need to take a plane to _____ Airport of _____
You will need of at least 3 hours among your arrival in São Paulo (or Rio de Janeiro) and the connection for our city. Remember you need to pass the immigration and do the check-in and send yours suitcases.

Please send me your schedule after you get it, so I can give you some orientations.

Please send to our office secretaria@intercambiorotary4760.com.br and the **inbound coordinator** designsanta@hotmail.com **and to first host family your flight ticket. We need to make plans and be sure someone will pick you up at the Confins airport**.

Please don't forget to bring copies of your passport, health insurance and vaccines card. You should also bring US$ 300.00 (Three hundred

American dolar) or similar in Euro as emergency fund. This money will be stored in sealed envelope, against receipt, and will be under the responsibility of your host Rotary Club to defray possible emergency expenses. This money is yours and if you do not use it, it will be returned in full before your return home.

Any question, any difficult, any need just let me know. We are looking forward to see you and doing plans to make your exchange year the best of your life.

Yours in Rotary Service,

..

PS - Those links will let you know a little bit about Belo Horizonte - in English.

Enjoy your virtual travel.

http://www.belohorizonte.mg.gov.br/ing/index.php

http://www.idasbrasil.com.br/idasbrasil/frame_i.asp?pg=geral/ingl/cidades.asp

Fotos da família

ANEXO VII – AUTORIZAÇÃO DO ROTARY CLUBE E DOS PAIS ANFITRIÕES PARA O INTERCAMBISTA VIAJAR DESACOMPANHADO

PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE JOVENS DO DISTRITO 4760

OBS: Se houver Clube de Rotary envolvido no destino, fazer contatos para saber quem será o responsável pela segurança do jovem. Guardar os e-mails como documentos e avisar o Distrito de lá.

Estudante: _____

Clube Anfitrião: _____

Telefone do estudante (Celular): _____

e-mail do estudante: _____

Objetivo da Viagem: _____

Responsável na viagem (maior de 18 anos – não pode ser o próprio intercambista): _____

Data da ida: _____

Data da Volta: _____

Tipos de transportes utilizados: (anexar cópias das passagens): _____

_____

Locais onde poderá estar:

Local	Chegada	Saída

Viagens desacompanhadas da família anfitriã ou Rotariano do Clube Anfitrião para destinos com grandes concentrações em épocas de feriados e Carnaval (Ex.: Ouro Preto, Diamantina, Tiradentes, Rio de Janeiro, Bahia, Praias) estão **TERMINANTEMENTE** proibidas, mesmo com autorização dos pais biológicos.

Anexar autorização assinada pelos pais biológicos do intercambista e do Chairman do Distrito do país de origem do intercambista.

Nós, os pais anfitriões, autorizamos a viagem acima descrita por julgar que o intercâmbista demonstra responsabilidade e foi informado dos riscos e perigos de se viajar no nosso país e também tem feito por merecer nossa confiança e credibilidade.

_____ _____

Pai: _____ Mãe: _____

Nós do Rotary Club também autorizamos a viagem acima.

_____ _____ _____

Conselheiro Oficial de intercâmbio Presidente

_____

Cidade, dia, mês e ano

Outras observações que julgar importante poderá ser escrito no verso com assinatura.

Enviar ao escritório do distrito pelo correio com prazo suficiente para ser autorizado ou não pelo coordenador de inbound e pelo chairman. O limite de dias será no máximo 9 (nove), normalmente entre um sábado e domingo da próxima semana, para evitar ausência na escola.

ANEXO VIII – AUTORIZAÇÃO DE VIAGEM DOS PAIS BIOLÓGICOS PARA SEU FILHO VIAJAR SOZINHO NO BRASIL

PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE JOVENS DO DISTRITO 4760

Estudante: _____

Rotary Clube Anfitrião: _____

Telefone do estudante (Celular): _____

Nome da pessoa que estará com o jovem caso seja preciso localizá-lo:

_____

Telefone desta pessoa no(s) local (is) da(s) viagens: _____

e mail do estudante: _____

Objetivo da Viagem: _____

Data da ida: _____

Data da Volta: _____

Meio de Transporte que será utilizado: _____

Locais onde estará:

Local	Data Chegada	Data da Saída

Nos os pais biológicos autorizamos a viagem acima descrita, por julgar que nosso (a) filho(a) tem maturidade e responsabilidade suficiente para viajar desacompanhado(a) dos membros de sua família anfitriã. Estamos cientes dos riscos e perigos provenientes dos meios de transporte utilizados e de se viajar em um país desconhecido. Por tudo isso neste período da viagem isentamos o Rotary Nacional e Internacional de qualquer responsabilidade civil e criminal.

We biological fathers authorize the trip described above, by judging that our son are mature and responsible enough to travel unaccompanied of the members of their host family. We are aware of the risks and dangers from the means of transport and travel into an unknown country. For all this period of travel we disclaim Rotary national and international to civil and criminal liability.

Data

_____ _____

Father: _____ Mother: _____

ANEXO IX – AVISO DE VIAGEM DE INTERCAMBISTA COM A FAMÍLIA ANFITRIÃ

PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE JOVENS DO DISTRITO 4760

Estudante: _____

Clube Anfitrião: _____

Telefone do estudante (Celular): _____

e-mail do estudante: _____

Objetivo da Viagem: _____

Responsável na viagem (maior de 18 anos):_____

Data da ida: _____

Data da Volta: _____

Tipos de transportes utilizados: (anexar cópias das passagens se for o caso): _____

Locais que poderá estar:

Local	Data Chegada	Data da Saída

Nós, os pais anfitriões, informamos que estaremos fazendo a viagem acima e levaremos o intercâmbista.

Pai: _____ Mãe: _____

Nós do Rotary Club estamos cientes da viagem acima.

Conselheiro Oficial de intercâmbio Presidente

_____
Cidade, dia, mês e ano

Enviar ao escritório do distrito pelo correio para ser arquivado.

ANEXO X – DECLARAÇÃO DE TREINAMENTO FAMÍLIA ANFITRIÃ

PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE JOVENS PIJ
DISTRITO 4760

DECLARAÇÃO

Declaramos para os seus devidos fins que, na qualidade de família anfitriã, recebemos treinamento/orientações e uma cópia do Manual do Programa de intercâmbio de jovens Sr. _____ Oficial de Intercâmbio do Rotary Club _____, Distrito 4760, referente às regras e procedimentos do Programa de Intercâmbio de Jovens do Rotary Internacional.

Outro sim declaramos que encontramo-nos aptos para receber jovens participantes do Programa de Intercâmbio do Rotary Internacional e preparados para orientá-los quanto à conduta dos mesmos durante o período em que estiverem sob a nossa guarda.

Local, _____ Data _____

ASS:

_____
PAI ANFITRIÃO

_____
MÃE ANFITRIÃ

_____
IRMÃOS ANFITRIÕES (MAIORES DE 18 ANOS)

ANEXO XI – ROTEIRO PARA CONVERSAR COM O INBOUND

Sejam bem-vindos ao Brasil
Sejam bem-vindos a Minas Gerais
Sejam bem-vindos a Belo Horizonte
Sejam bem-vindos ao Rotary Distrito 4760

Welcome to Brazil
Welcome to Minas Gerais
Welcome to Belo Horizonte
Welcome to Rotary Club District 4760

É com muito prazer que recebemos todos vocês para a primeira orientação. Como vocês já devem ter sido orientados em seu país de origem, vamos apenas repetir.

As regras a seguir são para garantir que não haja desentendimentos e proporcionem bons relacionamentos, amizades, etc.

Gostaríamos de informar que o povo mineiro é geralmente muito hospitaleiro, muito carinhoso e receptivo. Tudo para nós é "trem" e também gostamos muito de pão de queijo.

It's a great pleasure to have you all here for this first briefing. As you must have already been briefed in your home country, we are just going to repeat some rules.

The following rules will make sure that there will be no disagreement and will provide a fruitful relationship and friendships.

We would like to say to you that the people from Minas Gerais (known as mineiros) are very receptive, caring and loving. For us, everything is “trem” and we also love pao-de-queijo.

"Es con mucho gusto que recibimos a todos ustedes para la primera orientación. Como ya deben haber sido orientados en su país de origen, sólo repetiremos.

Las reglas que siguen son para garantizar que no hayan problemas y tengamos buenos relacionamientos, amistades, etc.

Gostaríamos de informarles que la gente mineira es en general muy acogedora, cariñosa y receptiva. Todo para nosotros es un 'trem' y nos gusta mucho el 'pão de queijo'. "

Dos direitos do intercambista
REGARDING THE EXCHANGE STUDENTS' RIGHTS
DE LOS DERECHOS DE LOS INTERCAMBISTAS

Responda sim ou não às perguntas abaixo.
Answer the questions above YES or NO.
Responde a las preguntas que siguen.

Você sabe que?
Did you know that?
¿Sabías que?

---

1 - Você tem o direito a morar com até 4 (quatro) famílias brasileiras?

1 - You are entitled to live to up to 4 (four) brazilian families?

1 - Tienes derecho a vivir con hasta 4 (cuatro) familias brasileñas?

☐ Yes ☐ No

2 - Você tem o direito a ser tratado como se fosse um dos filhos da família anfitriã?

2 - You have the right to be treated as if you were the host family own son/daughter?

2 - Tienes derecho a ser tratado como si fueras uno de los hijos de la familia anfitriona?

☐ Yes ☐ No

3 - Você tem direito à mesma alimentação que oferecemos para nossos filhos.

3 - You are entitled to have the same food as our own son/daughter.

3 - Tienes derecho a la misma alimentación que ofrecemos a nuestros hijos.

☐ Yes ☐ No

4 - Direito à hospedagem e à alimentação sem custos.

4 - You are entitled to have shelter and food at no cost.

4 - Tienes derecho a hospedaje y alimentación sin costos.

☐ Yes ☐ No

5 - Você tem direito a frequentar uma escola e ter o transporte escolar sem qualquer ônus para você.

5 - You are entitled to go to a school and to have means to get there at no costs.

5 - Tienes derecho a frecuentar una escuela y tener el transporte sin ningún costo para ti.

☐ Yes ☐ No

6 - Você poderá participar de passeios com sua família anfitriã e rotarianos do seu clube anfitrião sempre que for convidado.

6 - You can participate in any day trips with your host family and rotarians when invited.

6 - Podrás participar de paseos con tu familia anfitrionas y rotarios de tu club anfitrión siempre que seas invitado.

☐ Yes ☐ No

7 - Você poderá participar da(s) viagens organizadas pelo Distrito 4760 com as despesas pagas por você.

7- You can participate in the trips organized by the Disctrict 4760 as long as you pay the expenses.

7- Podrás participar de los viajes organizados por el Distrito 4760 desde pagues tus gastos.

☐ Yes ☐ No

8 - Você tem direito à sua mesada todo início de mês, a ser repassado por seu Clube Anfitrião.

8 - You are entitled to have your pocket money at the beginning of each month given by your host club.

8 - Tendrás derecho a recibir tu mesada a cada inicio del mes. Será pagada por tu Club Anfitrión

☐ Yes ☐ No

9 - Direito a um "conselheiro rotariano" que o orientará sempre que você precisar conversar ou de ajuda.

9 - You are entitled to have a conselour from Rotary that will direct you any time you need to talk or help.

9 - Tendrás derecho a un 'consejero rotario' que te orientará siempre que necesites platicar o de algún tipo de ayuda.

☐ Yes ☐ No

10 - Direito a ser ouvido quando você se sentir desrespeitado na escola ou em sua casa.

10 - You are entitled to be listened to when you feel that you have been disrespected at your school or home.

10- Tendrás derecho a ser escuchado caso sientas que alguién te ha faltado con el respeto en la escuela o en tu casa.

☐ Yes ☐ No

11 - Direito às leis de proteção ao menor adolescente que regem o país.

11- You are protected by the same Law of any under age brazilian.

11 - Estás protegido bajo las leyes del menor adolescente que rigen el país.

☐ Yes ☐ No

12 - No Brasil, você descobrirá uma cultura muito rica, formada por diversas etnias.

12 - In Brazil, you will find a very rich cultere, made up by a variety of ethnic groups.

12 - En Brasil descubrirás una cultura muy rica, formada por una gran diversidad de etnias.

☐ Yes ☐ No

13 - Você poderá descobrir um país maravilhoso que é o Brasil. E fazer muito amigos.

13 - You will be able to uncover a great country called Brazil and make many friends.

13 - Podrás descubrir el país maravilloso que es Brasil, y además hacer muchos amigos.

☐ Yes ☐ No

Dos deveres do intercambista
REGARDING THE EXCHANGE STUDENTS' DUTIES
DE LOS DEBERES DEL INTERCAMBISTA

Você sabe que? - Questões de Sim ou Não
Do you know that? - Yes or No Questions
¿Sabías que? – Cuestiones de Sí o No.

1- Você tem que enviar uma cópia dos seguintes documentos para seu clube anfitrião?

1- Are you aware you must send the following documents to your host club?

1- Tienes que enviar una copia de los siguientes documentos a tu club anfitrion?

Cópia do Passaporte – Pagina de Identificação e página do visto.
A photocopy of your Passport – The ID Page and the visa page.
Copia del Pasaporte – Página de identificación y página de la visa.

Cópia da apólice ou cartão de seguro de saúde.
A photocopy of the Health Insurance Card
Copia del contrato o de la tarjeta del seguro de salud

Cópia das passagens aéreas.
Photocopy of the Air ticket
Copia de los boletos aéreos

Cópia do protocolo da Polícia Federal.
A Photocopy Federal Police protocol
Copia del protocolo de la Policia Federal

Cópia das regras assinadas
Photocopy of the rules signed
Copia del reglamento firmado.

☐ Yes ☐ No

2 - Você tem que andar com a agenda de telefones úteis e emergências (ANEXO II) e saber ligar a cobrar de um telefone público? Caso não saiba, peça alguém para te ensinar.

2 - Are you aware you should keep useful and emergency telephone numbers with you all the time (Attachment II) and also that you have to learn how to make phone calls from a public telephone? In case you don't know ask someone to teach you.

2 - Tienes que llevar contigo una agenda con teléfonos útiles y de emergencias y saber llamar a cobrar? En caso de que no sepas hacerlo, pide a alguién que te enseñe.

☐ Yes ☐ No

3 - Você não deve utilizar o telefone residencial demoradamente nem fazer interurbanos, principalmente internacionais sem a permissão dos pais? Pagar por aqueles interurbanos particulares.

3 - Are you aware you must not use your home phone for long calls neither long distance calls, especially international calls without your host parents permission? You also must pay for private long distance calls.

3- No debes ocupar el teléfono residencial para llamadar de larga distancia o internacionales sin el permiso de la familia? Debes de pagar por esas llamadas.

☐ Yes ☐ No

4 - Você deve pagar por suas compras particulares (roupas, sapatos, alimentação diferentes daquelas oferecidas no dia-a-dia pela família anfitriã, remédios e coisas íntimas e pessoais).

4 - Are you aware you must pay for your shopping (clothing, shoes, any food that differs from the ones offered by the host family, remedies and personal stuff)?

4- Debes pagar por tus compras personales (ropas, zapatos, comida distinta de la que te ofrece la familia a diario, medicinas y cosas íntimas)

☐ Yes ☐ No

5 - Você deve fazer um relatório (ANEXO) todo final de mês e enviar para o distrito? Caso não saiba preencher peça ajuda ao seu conselheiro.

5 - Are you aware you must fill a form every month and hand it back to the district at the end of each month? In case you don't know how to proceed ask help for your counselor.

5 - Debes hacer un reporte al final de cada mes y enviarlo al distrito. Caso no sepas llenarlo, pide ayuda a tu consejero.

☐ Yes ☐ No

6 - Você deve cumprir as Regras Básicas, conhecidas como 4 D's e no caso de desobediência poderá resultar em retorno antecipado?

6 - Are you aware you must comply to the Basic Rules, known as 4 D's and in case of a non compliance it could result to an early return?

6 - Debes cumplir las Reglas Básicas, conocidas como los 4 D's y caso no lo hagas, podrás regresar antes.

☐ Yes ☐ No

- Não Dirigir – não dirigir nada motorizado, mesmo que tenha autorização de alguém ou habilitação.
- No driving – you must not drive any motor vehicle, even if you have a driving license in your country or was authorized by someone.
- No manejar – no manejar nada motorizado, aunque tengas permiso de alguién o licencia
- Não Beber – Não ingerir nenhuma bebida que contenha álcool, pois poderá perder o controle e criar problemas.
- No drinking – you must not drink any alcohol, as it can make you loose control and get you into trouble.
- No tomar – no debes tomar nada que contenga alcool, porque puedes perder el control y crear problemas.
- Não usar Drogas – Não é permitido fazer uso de nenhum tipo de droga, pois aqui é caso de Policia Federal.
- No drugs – you must not use any kind of illicit drug, once it is a Federal crime severely punished.
- No drogas – No se permite el uso de ningún tipo de droga, porque aquí es caso de Policia Federal.

Lembrar também que em nosso distrito não é permitido fumar.

You should also remember that our district is a non smoking environment.

También debes recordar que en nuestro distrito no se permite fumar.

- Não namorar. Por três motivos:
- No dating. That's why:
- No tener novio/a. Por tres razones

1- Atrapalha o aproveitamento do intercâmbio por ficar preso a namorado/a.
1- Could jeopardize the exchange program
1- Dejas de aprovechar las oportunidades del intercambio por estar siempre con el novio/a

2 - Riscos de doenças sexualmente transmissíveis.
2 - Risk of sexual disease
2 - Riesgo de enfermedades sexuales.

3 - Risco de gravidez indesejada
3 - Risk of an unwanted pregnancy
3 - Riesgo de un embarazo no deseado.

7 - Deve ter firmeza para não aceitar bebidas alcoólica, drogas, pedidos para namorar, pois com certeza seus colegas de escola ou parentes da família irão te oferecer?

7 - Are you aware that you must be committed on accept no alcohol, drugs, dating or driving as you are going to be offered eventually?

7- Debes rechazar bebidas alcoolicas, drogas, pedido de noviasgo porque de seguro los vas a recibir.

☐ Yes ☐ No

8 - Seu intercâmbio é de estudos e não de turismo e por isso você é obrigado a ir a escola?
Mesmo se já concluiu o equivalente ao segundo grau no seu país.

8 - You are enrolled in a Student Exchange not in a Tourist one and that is the reason you are obliged to attend to school even if you have already graduated.

8 - Tu intercambio es de estudio, no turimos y por eso eres obligado a frecuentar la escuela aunque que ya la hayas finalizado en tu país?

☐ Yes ☐ No

9 - Os pais anfitriões e/ou os conselheiros irão acompanhar a frequência as aulas?

9 - Are you aware that your host parents and/or the consellour will check your frequency?

9 - Tu familia y/o tu consejero acompañarán tu frecuencia a la escuela.

☐ Yes ☐ No

10 - Deixar de ir a escola sem a autorização da família pode implicar em retorno antecipado?

10 - Are you aware that a non attendance to school without prior family authorization could imply in an early return?

10 - Dejar de ir a la escuela sin el permiso de la familia puede hacer con que regreses antes?

☐ Yes ☐ No

11 - Deve procurar aprender a falar, ler e escrever em Português o mais rápido possível?

11 - Are you aware that you must make an effort to speak, read and write in Portuguese as soon as possible?

11- Debes buscar aprender a hablar, leer y escribir en Portugués el más rápido posible?

☐ Yes ☐ No

12 - Deve evitar conversar em outra língua próximo de brasileiros?

12 - Are you aware that you should avoid talking in a language other than portuguese when you are with brasilians?

12 - Debes evitar platicar en otra lengua cerca a brasileños?

☐ Yes ☐ No

13 - Você deve ir semanalmente a reunião do seu Rotary Clube?

13 - Are you aware that you must attend to Rotary Club meetings every week?

13 - Debes ir a las juntas de tu Rotary Club todas las semanas.?

☐ Yes ☐ No

14 - Você deve se interagir com todos os companheiros e familiares do seu Rotary Clube?

14 - Are you aware that you should make an effort to be friend with your host parents and Rotary Club fellows?

14- Debes acercarse de todos los compañeros y familiares de tu Club Rotario?

☐ Yes ☐ No

15 - Você deve procurar participar em algum trabalho voluntário no seu Rotary clube?

15 - Are you aware that you should take part on a voluntary work at your Rotary Club?

15 - Debes buscar participar de algun trabajo voluntario en tu Club Rotario?

☐ Yes ☐ No

16 - Não pode praticar esportes radicais?

16 - Are you aware that you must not practice any radical sports?

16 - No debes hacer deportes extremos?

☐ Yes ☐ No

17 - Pagar a taxa da policia federal para o seu Registro de Estrangeiro?

17 - Are you aware that you must pay the Federal Police in order to have your Foreigner Registration?

17- Pagar la tasa de la policia federal para tu registro de extranjero?

☐ Yes ☐ No

18 - Se precisar de uniforme escolar você é quem deverá pagar?

18 - Are you aware that in case you need to wear a school uniform you have to pay for it?

18 - En caso de que necesites uniforme escolar, tú lo tienes que pagar?

☐ Yes ☐ No

19 - Passar US$ 300 para o tesoureiro do seu clube como Fundo de Emergência médica? Você irá receber de volta quando estiver indo embora.

19 - Are you aware that you must hand US$ 300 to your Club for Medical Emergency? You are going to have it back at the end of the program.

19- Dejar US$ 300 en tu club como fondo de emergencia médica? Te lo regresarán antes de que regreses a tu país.

☐ Yes ☐ No

20 - É obrigatório ir a Conferencia distrital?

20 - Are you aware that you must attend to the District Conference?

20 - Es obligatório ir a la Conferencia distrital?

☐ Yes ☐ No

21- Procurar se adequar a nossa cultura e não querer impor a sua cultura aqui?

21 - Will you make an effort to adapt yourself to our culture and not try to impose your culture here?

21- Debes adaptarte a nuestra cultura, no esperar que nos adaptemos a la tuya?

☐ Yes ☐ No

22 - Quando for sair, avisar aonde vai, com quem e quando volta ?

22 - When going out, you should say where to, with who and when you will be back?

22 - Cuando salgas, avisar a donde vas, con quien y cuando regresas?

☐ Yes ☐ No

23 - Que seus pais ou irmãos não são seu motorista particular? Não abuse.

23 - Are you aware that your host parents and brothers are not your private drivers?

23- Que tu familia no es tu chófer particular?

☐ Yes ☐ No

24 - Não deve chegar em casa depois das 22 horas, exceto quando em companhia da família anfitriã ou com a sua permissão.

24 - Are you aware that you must not get home after 22hs., except when you are with your host family or with their permission?

24 - No debes llegar en casa después de las 22 horas, excepto cuando estés en compañía de la familia o tengas su permiso.

☐ Yes ☐ No

25 - Deve se informar com os pais em quais horários poderá usar a internet. Mínimo possível.

25 - Are you aware that you should ask your parents at what time you are allowed to use the Internet? Must be as minimum as possible.

25 - Debes preguntar a tus padres cuando puedes ocupar el internet. El mínimo que se pueda?

☐ Yes ☐ No

26 - Falar com seu conselheiro pelo menos duas vezes por mês?

26 - Do you know that you have to talk to your counselor at least twice a month?

26 - Debes platicar con tu consejero por lo menos dos veces al mes?

☐ Yes ☐ No

27 - Fazer apresentação no seu Rotary Clube sobre seu país, sua cidade etc. ?

27 - Do you know that you have to make a presentation of your country to the host Rotary Club?

27- Debes hacer una presentación en tu Club sobre tu país y ciudad?

☐ Yes ☐ No

28 - Evitar usar roupas muito decotadas, transparentes mesmo para pijamas?

28 - Are you aware you should avoid using provocative clothing, even to sleep?

28 - Debes evitar vestir ropas muy escotadas, transparente aunque para piyamas

☐ Yes ☐ No

29 - Se estiver sofrendo algum tipo de assédio ou abuso sexual informar o conselheiro(a) ou oficial de Intercâmbio ou Coordenador de Inbounds? Siga as orientações recebidas do Rotary.

29 - Are you aware that if you are suffering any kind of sexual harassment you must inform either your Counselor or the Exchange Official or the Inbound coordinator immediately?

29- Caso estés sufriendo algun tipo de asedio sexual, informa a tu consejero, oficial de intercambio o a tu coordinador de Inbounds? Sigue las orientaciones recibidas .

☐ Yes ☐ No

30 - Saber o numero do seu Distrito anfitrião? 4760

30 - Did you know that you should know by heart the number of your disctric? It is 4760.

30 - Saber el número de tu distrito anfitrión? 4760

☐ Yes ☐ No

31 - Saber o nome do Chairman ?

31- Did you know that you should know the name of our Chairman? It's

31- Saber el nombre del Chairman?

☐ Yes ☐ No

32 - Saber o nome do Coordenador de Inbound?

32 - Did you know that you should know the name of the Inbound Coordinator?

32 - Saber el nombre del coordinador de inbound?

☐ Yes ☐ No

33 - Saber o nome e telefone do seu conselheiro (a)?

33 - Are you aware that you should know the name and phone number of your Counselor?

33 - Saber el teléfono de tu consejero?

☐ Yes ☐ No

34 - Saber o nome do seu Rotary Clube anfitrião?

34 - Did you know that you have to know the name of your host Rotary Club?

34 - Saber el nombre de tu club anfitrión?

☐ Yes ☐ No

35 - Que é proibido encontrar com frequência com outros intercambistas?

35 - Do you know that is forbidden to meet other Exchange students very often?

35 - Que no es permitido encontrarte con frecuencia con los otros intercambistas?

☐ Yes ☐ No

36 - Que é desaconselhado receber visitas de amigos e familiares durante o intercambio?

36 - Did you know that it is not advisable to be visited by family and/or friends during your exchange?

36 - Que no se aconseja recibir visitas de amigos y familiares durante el intercambio?

☐ Yes ☐ No

Se isso for acontecer, converse com o coordenador de inbound.
If that is inevitable, please talk to the Inbound Coordinator in advance.
Caso eso suceda, por favor, comunica al coordinar de inbound.

37 - Deve tomar cuidado com a alimentação indo se acostumando aos poucos?

37 - Are you aware that you must take care with your diet and adapt yourself to our food gradually?

37 - Debes ir acosumbrándote poco a poco con la alimentación?

☐ Yes ☐ No

38 - Tomar muito cuidado com o Sol e beber muito liquido principalmente em praias?

38 - Are you aware that you must take great care when sunbathing and make sure you are hydrated, especially if you are on the coast?

38 - Tener mucho cuidado con el sol y tomar mucho líquido, principalmente en las playas?

☐ Yes ☐ No

39 - Saber que não é permitido viajar desacompanhado em hipótese alguma?

39 - Are you aware that you must not travel unattended under no circumstance?

39 - Saber que no es permitido viajar solo en ninguna situación?

☐ Yes ☐ No

40 - Saber que é terminantemente proibido viajar desacompanhando para destinos de grandes concentrações em épocas de feriados do tipo CARNAVAL, ex (Ouro Preto, Diamantina, Rio de Janeiro e qualquer outra praia.)

40 - Did you know that you are forbidden to travel alone to places that are crowded at special occasions such as Carnival (Ouro Preto, Diamantina, Rio de Janeiro and any other destiny on the coast).

40 - Saber que totalmente prohibido viajar sin acompañante para lugares muy llenos en puentes como Carnaval (Ouro Preto, Diamantina, Rio de Janeiro o cualquiera otra playa)

☐ Yes ☐ No

41 - Perguntar sua mãe / pai sobre as obrigações domésticas dentre outras tais como:

41 - Are you aware that you must ask your host family about domestic duties, such as:

41- Preguntar a la familia sobre las tareas de la casa como :

- Arrumar a cama. Make the bed. Arreglar la cama
- Arrumar o quarto. Tidy up your room. Acomodar la recámara
- Onde colocar roupas sujas. Where laundry goes. Poner la ropa sucia
- Como proceder para lavar as roupas sujas. How to proceed to do your washing. Como proceder para lavar la ropa sucia.
- Ajudar no preparo das refeições. Help to make meals. Ayudar en el preparo de la comida
- Ajudar na limpeza das louças. Help to do the washing up. Ayudar en la limpieza de los trastes
- Se é permitido usar boné. If you are allowed to wear hat. Si es permitido usar gorra
- Se pode e onde colar cartazes, pôsteres, retratos etc. If you are allowed to hang posters, photos, etc. Si es permitido pegar cosas en la pared.
- Horário de dormir e de acordar. Bed and waking up time. Hora de dormir y despertar

- Se pode deitar no sofás. If you may lay down on couch/sofa. Si se puede acostarse en el sillón
- Se pode usar produtos de higiene pessoal da família (xampu etc.) If you are allowed to use family hygiene products. Si puedes usar los productos personales de la familia.
- Horário de tomar banho. Shower time. Hora de bañarse
- Se pode ou não convidar amigos para vir até sua casa e seguir quais normas. If you are or not allowed to invite friends home. Si puedes invitar personas a la casa y seguir las reglas.
- Se as chaves da casa serão fornecidas e as normas. If the keys of the house will be handed to you and what are the rules. Si te darán llaves y cuales son las reglas para tales.

☐ Yes ☐ No

42 - Você deve rever as regras acima toda vez que mudar de família anfitriã.

42 - You must read these rules again every time you go to a new host family.

42 - Debes checar las reglas cada vez que cambies de familia.

☐ Yes ☐ No

43 - Você deve saber que as famílias anfitriãs não recebem nada do Rotary para custear suas despesas, portanto não abuse.

43 - You should know that your host families are getting nothing from Rotary so do not take advantage of it.

43 - Debes saber que las familias anfitrionas no reciben nada de Rotary para tus gastos, por lo tanto, no abuses.

☐ Yes ☐ No

ANEXO XII – ADVERTÊNCIA

NOTIFICAÇÃO – WARNING

_____/_____
Distrito / país de origem

Eu, _____, apesar de ter pleno conhecimento das regras, assumo ter quebrado a(s) seguinte(s) regra(s) do Programa de Intercâmbio de Jovens do Rotary:

I, _____, although fully aware of the rules, hereby confirm that broke the following Rotary Youth Exchange Program rule(s):

- ☐ Ingerir bebida alcoólica / alcohol drinking
- ☐ Drogas / Drugs
- ☐ Namorar / Dating
- ☐ Dirigir / Driving
- ☐ Outra(s) – especificar / others – specify
- ☐ Fumar / Smoking

_____

_____

Eu entendo que, a partir deste momento, estou em período de provação sujeito a analise da Comissão Distrital e que a reincidência ou quebra de qualquer outra regra acima resultará no término do meu intercâmbio e, consequentemente, serei mandado de volta ao meu país de origem.

I am fully aware that, from now on, I am on a probation period subject to discrit´s comission analysis and that if I break any of the above rules it will result on the end of my exchange program and, consequently, I will be sent back to my country.

_____

Local e data Place and date

_____

Assinatura Signature

_____

Nome de quem presenciou a quebra da regra./ Rotary Club / Classificação

Obs.: Peça ao intercambista para fazer uma declaração de próprio punho no verso, o mais resumido possível porém, contendo os fatos pelos quais ele esta sendo notificado podendo inclusive ser escrito no idioma dele.

Favor enviar para a secretaria do distrito aos cuidados do coordenador de inbound.

O Distrito 4760 engloba parte da capital mineira, Belo Horizonte, e o Noroeste de Minas Gerais, contemplando 84 Rotary Clubs em 43 cidades.

O Distrito faz parte da Zona 22B e, em julho de 2015, tornou-se o Distrito com maior número de rotarianos de sua zona, com mais de 2.140 integrantes.

Rotary
Distrito 4760

Programa de Intercâmbio de Jovens

www.intercambiorotary4760.com.br

intercambiorotary4760

secretaria@intercambiorotary4760.com.br

Rua dos Guajajaras, 410, sala 210 - Centro
Belo Horizonte - Minas Gerais - Brasil
CEP 30180-100
PIJ (31) 3222-9897